



Colegio Menesiano - Mai 2011

Zeitung

EL PERIÓDICO

**Frohe
Ostern!!**



digitalblasphemy.com

Leute:
Albrecht Dürer

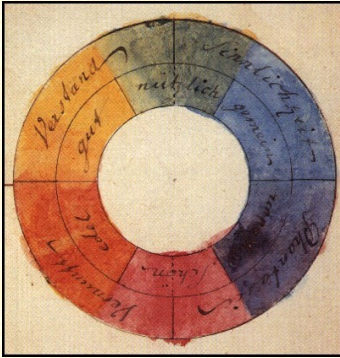


Tokio
Die Erde
zittert



Buchmesse:
Deutschland
Gastland





Die Zeitung ist wieder da. Diesmal beschäftigen wir besonders mit der Literatur, denn wir feiern die Buchmesse, in der Deutschland Gastland ist. Deswegen fangen wir mit einem Gedicht von Eichendorff an.

Ich gratuliere den Schülern, die gearbeitet haben, um eine neue Zeitung zu schreiben

Ich wünsche euch allen viel Spaß beim Lesen... und beim Kochen!!

INHALT

DIANA MAICELO	3-4
MIGUEL A. DE MANUEL	
ROBERTO MEDINA	
JAIME RÍOS	
Ostern: Orterhase	
BUCHMESSE.	5
Feria del Libro en Madrid	
ÁLVARO LÓPEZ	6
ALEJANDRO PÉREZ	
Leute: Thomas Mann	
CRISTINA VEGA	7-8
Erdbeben.	
Zeugnis aus Tokio	
BLANCA POZUELO	9
Rezept: Möhrenkuchen	
MARA BARRAS	10
Leute: Albrecht Dürer	
1. ESO A u. B	11
Meine Schule	

MONDNACHT

Es war, als hätt' der Himmel
Die Erde still geküsst,
Dass sie im Blütenschimmer
Von ihm nun träumen müsst.

Die Luft ging durch die Felder,
Die Ähren wogten sacht,
Es rauschten leis' die Wälder,
So sternklar war die Nacht.

Und meine Seele spannte
Weit ihre Flügel aus,
Flog durch die stillen Lande,
Als flöge sie nach Haus.

Joseph von Eichendorff

NOCHE DE LUNA. Era como si el cielo / hubiese besado apaciblemente a la tierra, / de modo que ella, en resplandor de flores / tuviese ahora que soñar con él. // El aire corría por los campos, / las espigas se mecían suavemente, / susurraban quedo los bosques, / tan clara y estrellada era la noche. // Y mi alma desplegó / ampliamente sus alas, / voló por los tranquilos campos, / como si volara a casa.



Ostern

OSTERHASE



Jeder kennt den Osterhasen, und jeder freut sich auf ihn. Der Osterhase ist das bekannteste Symbol der Osterzeit, denn er bringt die Ostereier und alle die anderen süßen Leckereien am Ostersonntag!

Ursprung des Osterhasens - Wo kommt der Osterhase her?

Das ist leider nicht so ganz klar. Eine mögliche Erklärung besagt, daß der Hase das Symbol der Fruchtbarkeitsgöttin Eostre war. Da der Hase sich gerne so rapide vermehrt, lag die Verbindung schon irgendwie nahe. Und da Ostara, das Fest der Eostre, im Frühling gefeiert wird und mit der Christianisierung zu Ostern wurde, bot sich der Hase als Oster-Symbolik auch irgendwie an. Da wurde der Hase mehr oder minder von der christlichen Kirche in die ganze Geschichte und Mythologie um Ostern herum hineinintegriert.

Es gibt genügend Beispiele in der Kunst und Architektur aus der Antike, in welchem der Hase als Sinnbild von Leben und Wiedergeburt

gilt. Auch hier machte sich die Kirche bisherige Ikonographie zu nutze und setzte ab dem späten Mittelalter und danach den Hasen zu Ostern als Sinnbild für die Wiederauferstehung Christi ein.

Eine richtige Erwähnung des Osterhasens gab es aber erst am Ende des 17. Jahrhunderts. Ausgerechnet von einem Mediziner, der davor warnte, zuviele Eier zu essen. So richtig populär wurde der Osterhase auch erst zweihundert Jahre später – als Spielzeugfiguren und bebilderte Osterhasen-Bücher und natürlich Schokoladen-Osterhasen auftauchten, konnte sich niemand mehr dem Einfluß den kleinen niedlichen Hopplers entziehen.

Osterhase & die Ostereier - Wieso bringt der Osterhase die Ostereier?

Genau betrachtet hat der Osterhase diesen Job noch gar nicht so lange. Wie erwähnt bringt der Osterhase erst seit dem 17. Jahrhundert die Ostereier vorbei. Davor waren es

andere Tiere; je nach der Region war es entweder ein Fuchs oder ein Kuckuck, ein Storch oder ein Ostervogel. Mitunter sogar die Kirchtumglocken – in den Vogesen hieß es, daß die Glocken am Gründonnerstag nach Rom fliegen, um dort die Ostereier zu holen. Wenn sie dann am Karsamstag zurückkommen, lassen sie die Ostereier über den Gärten und Feldern der Einwohner fallen, wo die Kinder sie finden können. (Nach Römischen Ritus werden die Kirchenglocken zwischen Gründonnerstag und der Osternacht aus Zeichen der Trauer nicht geläutet.)

Eier galten schon im alten Babylonien, Ägypten und Persien als Symbol für Fruchtbarkeit und erneutes Leben. Auch hier liegt die Verbindung mit der christlichen Symbolik nahe. Es ist also durchaus denkbar, daß im Fall von Osterhase und Ostereiern einfach zwei verschiedene Ideen, die trotzdem dasselbe ausdrücken, zusammenkamen und seitdem dafür sorgen, daß der Osterhase die Ostereier bringt.



Pascua

CONEJO DE PASCUA



Cualquiera conoce al Conejo de Pascua y todos se alegran por su venida. Él es el símbolo más conocido de la Pascua ya que trae los huevos de Pascua y el resto de dulces exquisiteces el Domingo de Resurrección.

El origen del Conejo de Pascua: ¿De dónde viene el Conejo de Pascua?

Lamentablemente, no está muy claro. Una posible explicación hace referencia a que el conejo es un símbolo de la diosa de la fertilidad *Eostre*. La relación está muy clara, ya que los conejos se reproducen muy rápidamente. Y como la fiesta de *Eostre* se celebraba en primavera, con la cristianización pasó a ser la pascua y el conejo de Pascua ofrecía de algún modo un signo nuevo para la Pascua. Entonces fue introducido por la Iglesia el Conejo de Pascua junto con toda la mitología e historia que lo rodeaba.

Además, hay suficientes muestras en el arte y la arquitectura de la Antigüedad que tienen al conejo como símbolo de la vida y el renacimiento. La iconografía de la Iglesia

también se aprovechó de este símbolo y a partir de la Edad Media tardía en adelante lo utilizaría como símbolo de la resurrección de Cristo.

Sin embargo, no tenemos una mención del Conejo de Pascua hasta finales del siglo XVII. Precisamente fue un médico que advertía del riesgo de comer demasiados huevos de Pascua. Pero realmente popular no se hizo hasta doscientos años después, surgiendo juguetitos, libros ilustrados con el Conejo de Pascua y naturalmente los conejitos de chocolate. Ya no se puede negar la importancia de este pequeño saltarín.

¿Por qué trae el Conejo de Pascua huevos?

En realidad el Conejo no tiene este trabajo desde hace mucho tiempo. Como hemos mencionado, no repararía huevos hasta el siglo XVII. Anteriormente incluso fueron otros animales; según la región era el zorro, o un cuco, una cigüeña o incluso un

“pájaro de Pascua”. Incluso las campanas de las iglesias, como se dice en Vosgos, vuelan a Roma el Jueves Santo para recoger allí los huevos de Pascua. Cuando regresan el Sábado Santo dejan caer los huevos sobre los jardines y campos, donde los niños los encuentran (según el Rito Romano, las campanas no repican entre el Jueves y la Vigilia Pascual en señal de tristeza).

Los huevos ya eran para los babilonios, egipcios y persas símbolos de la fertilidad y de una vida renovada. También aquí está cercana la significación con la simbología cristiana. Es por tanto totalmente lógico pensar que se trate de dos ideas distintas con un significado muy parecido que empezaron a conformarse como una sola idea, y que desde entonces el Conejo de Pascua trae los huevos de Pascua.

Diana Maicelo

Miguel A. de Manuel

Roberto Medina

Jaime Ríos

4º ESO - C

Buchmesse

DEUTSCHLAND IST GASTLAND

AleManía – auf der Buchmesse in Madrid! Neue deutsche Literatur hat viel zu bieten, und die Buchmesse in Madrid ist der perfekte Ort um sie (wieder) zu entdecken. Eine einzigartige Gelegenheit, eine lebendige, engagierte und offene Literatur hautnah und fern von Klischees zu erleben.

Der Philosoph Rüdiger Safranski eröffnet das Programm der Buchmesse am 27. Mai. Im Laufe der folgenden zwei Wochen können Sie jeden Tag einen anderen deutschen Autor kennen lernen. Einen abschließenden Höhepunkt bildet die Veranstaltung mit Hans Magnus Enzensberger am 11. Juni und ein Poetry-Slam am 12. Juni.

Die Autorenbegegnungen finden meist im Pavillon „Fundación Círculo de Lectores“ statt.



Buchmesse

27.05.2011-12.06.2011
Madrid - Retiro-Park



Feria del Libro

27.05.2011-12.06.2011
Madrid
Parque del Retiro

¡**AleManía** en la Feria del Libro! La nueva literatura alemana tiene mucho que ofrecer y la Feria del Libro de Madrid es el lugar perfecto para (re) descubrirla en vivo y en directo. Una oportunidad única para vivir de cerca la realidad de una literatura viva, vibrante, comprometida, abierta, inquisitiva, alejada de los tópicos.

El filósofo Rüdiger Safranski inaugurará la Feria del Libro el día 27 de mayo. A partir de entonces y a lo largo de dos semanas tendremos la oportunidad de conocer cada día a un nuevo escritor alemán. Como broche final el día 11 de junio Hans Magnus Enzensberger presentará la traducción al español de su último libro “Hammerstein o el tesón” y Poetry Slam cerrará las puertas de la Feria el día 12 de junio con mucho ritmo.

El pabellón “Fundación Círculo de Lectores” alojará la mayoría de los encuentros con los autores.

ALEMANIA, PAÍS INVITADO

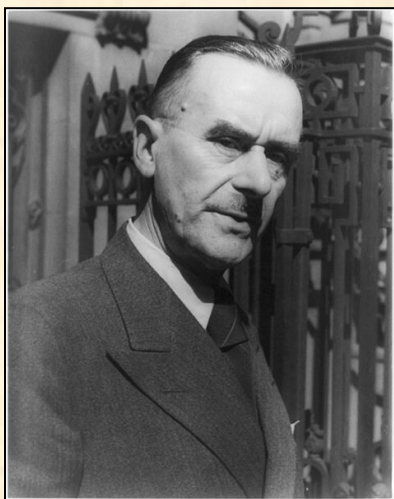
Feria del libro

Leute

THOMAS MANN

Thomas Mann fue un escritor alemán nacido el 6 de junio del 1875 y que murió el 12 de agosto del 1955 en Zúrich. Tenía nacionalidad alemana y estadounidense. Hijo de una acaudalada familia de comerciantes. Hijo de una acaudalada familia de comerciantes, Mann nació en Lübeck, Alemania, en 1875. Tras estudiar en un instituto de dicha ciudad, marchó con su familia a Múnich, en cuya universidad, preparándose para ser periodista, estudió historia, economía, historia del arte y literatura.

Comenzó su carrera como escritor escribiendo para la revista *Simplicissimus*. Ganó el premio nobel en el 1929 y se consideró uno de los escritores europeos más



importante de su generación. Es recordado por su análisis crítico de la sociedad de su época, tan complicado en diferentes aspectos.

Su ocupación fue novelista y ensayista. Tomó como referencias a la Biblia y a las ideas principales de Goethe o Freud.

Su primera historia, «El pequeño señor Friedemann» (*Der Kleine Herr Friedemann*) se publicó en 1898.

Vivió en Múnich desde 1891 hasta 1933, allí empezó la redacción de su primer gran libro: *Los Brudenbrook*, la decadencia de una familia burguesa.

En 1905, se casó con Katia Mann, nacida Katia Pringsheim, hija de una familia de intelectuales de origen judío; su padre fue un matemático famoso.

Los Mann tuvieron seis hijos: Erika (1905–1969), Klaus (1906–1949), Angelus Gottfried, *Golo* (1909–1994), Monika (1910–1992), Elisabeth (1918–2002) y Michael (1919–1977), todos se convirtieron en figuras artísticas por derecho propio.

Sus principales obras, junto con las ya mencionadas, son: *Der Zauberberg* (La Montaña Mágica), *Doktor Faustus* (Doctor Fausto), *Der Tod in Venedig* (Muerte en Venecia) y *Joseph und seine*



Brüder (José y sus hermanos).

No sólo destacó por su labor literaria, sino también por su crítica al régimen nacionalsocialista, que hizo que se exiliara en Estados Unidos. Son numerosos los escritos en contra de este régimen, y también son numerosos los radio mensajes que pronunció a este respecto.

Sin duda, un gran intelectual, literato y crítico de la época tan difícil que le tocó vivir.

**Álvaro López
Alejandro Pérez
1º ESO - B**

Erdbeben

ZEUGNIS AUS TOKIO

Die Lehrerin Miyuki Kaneko, 49, unterrichtete gerade Deutsch in ihrem Klassenzimmer in Tokio, als die Erde bebte. Kaneko ist es gewohnt, dass die Erde zittert.

Das komme häufiger vor in Tokio, sagte sie. Sie unterrichtet im Haus der Japanisch-Deutschen Gesellschaft. Hier lernen erwachsene Japaner die deutsche Sprache.

„Mal wieder ein Beben“, sagte Kaneko und lachte. Auch ihre Schülerinnen lachten.

Dann fing die Tafel an zu wackeln, dann wackelten Stühle, dann klapperten die Stifte auf den Tischen. Aus dem Zittern erwuchs ein Beben. Kaneko lachte nicht mehr.



Sie krabbelte unter ihren Schreibtisch, sie legte die Hände um ihren Kopf und

hoffte, dass das Haus stehen bleiben möge. Auch die Schülerinnen kauerten unter ihren Tischen.

Das Haus blieb stehen. Das Beben wich einem Zittern und dann einer Stille. „Alles in

Ordnung?“, fragte Kaneko und schaute über die Tischplatte ihres Schreibtisches. Niemand hatte sich verletzt. Aber die Stadt war erschüttert. Das Handynetzt funktionierte nicht mehr. Kaneko ging auf die Straße und sah, dass die U-Bahnen nicht mehr fuhren. Wenn sie von ihrem Klassenraum zu Fuß nach Hause ge-

hen würde, bräuchte sie mindestens drei Stunden. Kaneko bekam Angst bei dem Gedanken, durch die kalte Dunkelheit nach Hause zu laufen. Tokio fühlte sich nicht mehr sicher an für sie.



Die Deutschlehrerin entschied sich, in der Schule zu schlafen neben ihren Schülerinnen. Die Toiletten funktionierten, auch die Wasserhähne und das Licht. Sie ging mit ihren Schülerinnen in einen Supermarkt. Sie wollten Lebensmittel kaufen für die Nacht, aber die Regale waren fast leergeäumt. Die Schlangen an den Kassen waren lang, die Menschen deckten sich mit Essen ein.

„In Tokio herrschte Panik“, sagt Kaneko.

(Der Spiegel 14.3.11)

Terremoto

TESTIMONIO DESDE TOKIO

La profesora Miyuki Kaneko, 49 años, daba clase de alemán en su aula en Tokio, cuando la tierra se estremeció. Kaneko está acostumbrada a que la tierra temblase.

-Esto pasa a menudo en Tokio, dijo ella. Da clase de alemán en la Asociación Japonesa. Aquí aprenden adultos japoneses la lengua alemana.

“Una vez más un terremoto”, dijo Kaneko, y se rio. También se rieron sus alumna s . Después empezó la pizarra a agitarse, después se agitó la silla, después repicó el lápiz sobre la mesa.

Del temblor surgió un terremoto. Kaneko no se rio más. Ella gateó hasta su escritorio, puso sus manos sobre su cabeza y esperaba que la casa se mantuviera en pie.



También las alumnas se agacharon debajo de sus mesas.

La casa se mantuvo en pie. El terremoto se convirtió en un temblor y después en un silencio.

“¿Todo en orden?”, preguntó Kaneko y miró por encima de la mesa. Nadie había resultado herido. Pero la ciudad estaba afectada. La red telefónica no funcionaba.

Kaneko salió a la calle y vio, que el metro tampoco funcionaba.

Si ella tuviera que ir desde su clase a su casa a pie, tardaría

por lo menos tres horas. Kaneko tuvo miedo, por la fría oscuridad camino a casa. Sintió que Tokio ya no era seguro para ella.



La profesora de alemán se decidió: dormiría en el colegio cerca de sus alumnas. Los baños funcionaban, también el grifo y la luz.

Fue con sus alumnas a un supermercado. Querían comprar alimentos para la noche, pero las estanterías estaban casi vacías. Las colas en la caja eran muy largas, la gente se proveía de comida.

“En Tokio dominaba el pánico”, dijo Kaneko.

Cristina Vega Sanz
4º ESO - C

Rezept

MÖHRENKUCHEN

Zutaten

250 g Möhren
5 Eiweiß
5 Eigelb
200 g Zucker
1 Pck. Vanille-Zucker
1 Prise Salz
3 EL Rum
60 g Weizenmehl
3 gestr. TL Backpulver
400 g nicht abgezogene, gemahlene Mandeln

Zubereitung

Für den Teig Möhren schälen und auf einer Küchenreibe fein reiben. Eiweiß in einer Rührschüssel so steif schlagen, dass ein Messerschnitt sichtbar bleibt und beiseite stellen. Eigelb mit Zucker, Vanille-Zucker und Salz in einer anderen Rührschüssel mit Handrührgerät mit Rührbesen auf höchster Stufe etwa 5 Minuten schaumig rühren.

Rum kurz unterrühren. Mehl mit Backpulver mischen, sieben, mit der Hälfte der Mandeln auf niedrigster Stufe unterrühren. Eischnee unterheben. Restliche Mandeln und die Möhrenraspel ebenfalls kurz unterrühren. Teig in eine Kastenform füllen. Die Form auf dem Rost in den vorgeheizten Backofen schieben (Ober- /Unterhitze: etwa 180 °C, etwa 65 Minuten).

Den Kuchen 10 Minuten in der Form auf einem Kuchenrost stehen lassen, dann aus der Form lösen, auf einen Kuchenrost stürzen und erkalten lassen.

Ingredientes

250 g de zanahorias
5 claras de huevo
5 yemas de huevo
200 g de azúcar
1 paquete de azúcar de vainilla
1 pizca de sal
3 cucharadas de ron
60 g de harina
3 cucharaditas de levadura
400 g de almendras molidas

Preparación

Para la masa, pelar las zanahorias y rallarlas con un rallador. Batir a punto de nieve las claras y reservar. Mezclar las yemas, el azúcar, el azúcar de vainilla y la sal; y batir con una batidora de mano al más alto nivel durante unos 5 minutos, hasta que esté esponjoso.

Añadir el ron. Mezclar la harina con la levadura y remover con la mitad de las almendras al nivel más bajo. Añadir las claras a punto de nieve. Revolver también las almendras restantes con las zanahorias ralladas. Extender la masa en un molde (30×11 cm, engrasado y enharinado). Introducir en el horno precalentado.

Temperatura: entre 180 °C y 160 °C

Tiempo de cocción: 65 minutos

Dejar enfriar el pastel 10 minutos en el molde. Desmoldar y dejar enfriar.



Blanca Pozuelo
3° ESO - B

Leute

ALBRECHT DÜRER

Durero nació el 21 de mayo de 1471 en Núremberg, ciudad a la que estuvo íntimamente unido. Su padre, Alberto Durero el Viejo, era un orfebre húngaro que emigró a tierras germanas y el primer maestro de su hijo. De su pri-



mera formación, el joven Durero heredó el legado del arte alemán del siglo XV, en el que estaba muy presente la pintura flamenca del gótico tardío. Los artistas alemanes no tenían dificultad en adaptar su propia tradición gótica a la de artistas flamencos, como Robert Campin, Jan van Eyck y, sobre todo, Rogier van der Weyden.

El concepto empírico del mundo de la gente del norte (fundamentado más en la observación que en la teoría) era el nexo común. Durante el siglo XVI, el fortalecimiento de lazos con Italia a través del

comercio y la difusión de las ideas de los humanistas italianos por el norte de Europa infundieron nuevas ideas artísticas al mundo del arte alemán, de tradición más conservadora.

Para los artistas alemanes resultaba difícil conciliar su imaginería medieval - representada con ricas texturas, colores brillantes y figuras con gran lujo de detalle - con el énfasis que los artistas italianos ponían en la antigüedad clásica, los temas mitológicos y las figuras idealizadas. La tarea que Durero se planteó fue la de proveer a sus compatriotas de un modelo con el que pudieran combinar el interés empírico por los detalles naturalistas con los aspectos más teóricos del arte italiano.

En su abundante correspondencia -especialmente en las cartas al humanista Willibald Pirckheimer, amigo suyo toda la vida- y en diversas publicaciones, Durero hacía hincapié en que la geometría y las medidas eran la clave para el entendimiento del arte renacentista italiano y, a través de él, del arte clásico.

En la lista de amigos de Durero estaba el austriaco Johann Stabius, autor que le proporcionó los conocimientos y detalles sobre la construcción de relojes solares. Entre las notas que dejó en su diario, cabe mencionar una descripción de una pesadilla que tuvo una noche de Pentecostés en 1525, donde veía caer trombas de agua del cielo. Marguerite Yourcenar hizo un interesante análisis en su libro *El tiempo, gran escultor*. Desde aproximadamente 1507 hasta su muerte tomó notas y realizó dibujos para su tratado más conocido, *Vier Bücher von menschlicher Proportion* (*Cuatro libros sobre las proporciones humanas*, publicado póstumamente en 1528). Sin embargo, otros artistas contemporáneos suyos, con una orientación de tipo más visual que literaria, pusieron mayor atención en sus grabados, tanto en planchas de cobre como xilografías, que en sus escritos dirigidos a orientarlos en la modernización de su arte con desnudos de corte clásico y temas idealizados, propios del Renacimiento italiano.

Mara Barras
2º ESO - C

Meine Schule

BILDER

Meine Schule ist in Brasilia Allee. Sie ist sehr groß und sehr schön. Viele Schüler lernen hier und jeden Tag sind wir mit unseren Lehrern.



Marta Torrijos
1° ESO - B



Das ist mein Klassenzimmer. Hier arbeiten wir jeden Tag. Hier habe ich meinen Tisch und meine Bücher. Da bin ich von Montag bis Freitag mit meinen Mitschülern.

Ignacio Valderrama
1° ESO - B

Das ist der Computerraum. Es gibt viele Computer. Hier lernen wir Sozialkunde und Informatik. Wir haben Digitalbücher. Das ist toll!!



Patricia González
1° ESO - B



Das ist die Bibliothek. Hier haben wir Zeitungen, Zeitschriften und Bücher zum lesen. Hier können wir die Hausaufgaben machen und auch lesen.

Alberto Losa
1° ESO - B

Im Chemieraum können wir experimentieren. Ich mag experimentieren. Es gibt auch Tiere und Steine. Experimentieren macht Spaß!!



Sara Serna
1° ESO - A



Das ist die Sporthalle. Hier können wir Fußball und Handball spielen. Ich mag Sport. Ich spiele gern Tennis.

María Corbí
1° ESO - A